

MARKING CRITERIA

MML PART IB – TRANSLATION INTO THE FOREIGN LANGUAGE (PAPER B3) (PROSE COMPOSITION)

Mark	Class	Grammar and Structures	Vocabulary	Comments
80–85	I*	High level of accuracy over a wide range of structures. Virtually no errors.	Vocabulary wide-ranging, precise and idiomatically appropriate.	Impressive accuracy and precision maintained throughout the exercise.
70–79	I	Fluent; using a variety of well-made sentences, including sophisticated complex formulations where appropriate to achieve particular effect; assured use of grammar and punctuation.	Impressive knowledge of vocabulary. Paraphrase is employed in a sophisticated way.	75-79: high degree of accuracy and precision 70-74: Impressively fluent rendering marred by a few grammatical or lexical errors.
60–69	II.1	Structures are adequately controlled across a range of registers but there are some errors, particularly in more complex constructions.	Vocabulary satisfactory, sometimes impressive. Paraphrase is generally correct where used.	65-69: Consistently intelligent renderings, though marred by some errors. 60-64: Plausible attempts are made to overcome linguistic problems. Candidates who would otherwise fall into the II.2 category can rise to a low II.1 by virtue of a number of convincing and appropriate renderings.
50–59	II.2	Structures adequate on a general level but limited in range. Many morphological and syntactic errors, but the meaning is largely conveyed.	Vocabulary deficient, necessitating frequent and often incorrect paraphrase. There may be some gaps or invented words, or nonsensical turns of phrase.	55-59 Some convincing attempts are made to get around lack of knowledge 50-54: Gaps in knowledge compromise sense significantly
40–49	III	Poor control of all but basic morphological and syntactic structures. Errors of punctuation, grammar and spelling may be serious enough to impede the meaning.	Vocabulary is limited and often inaccurate; may contain many invented words or large amounts of incorrect paraphrase.	45-49: Some attempts are made to get around perceived problems 40-44: Lack of awareness of the linguistic problems encountered in the source text.
15–39	FAIL	Extremely limited grasp of even basic grammatical functions.	Vocabulary clearly inadequate.	